

## LEYENDO AL INCA EN INTERNET: PRESENCIA DE SU OBRA EN LAS REDES SOCIALES DE LECTURA\*

José Rovira-Collado  
y Patricia Sánchez García  
*Universidad de Alicante*

### Resumen

Con motivo del 400 aniversario de la muerte del Inca Garcilaso de la Vega se propone un análisis de la presencia de su obra en Internet y de la repercusión de la misma a través de un nuevo espacio: las redes sociales de lectura. Partimos del concepto de *lectura social* para realizar un estudio específico centrado en estos nuevos espacios de lectura digital. *Goodreads*, *Librarything*, *Entrelectores* o *Lecturalia* son los espacios principales de nuestro análisis, donde se describe la presencia y repercusión de las principales obras del autor peruano.

*Palabras clave:* Inca Garcilaso de la Vega, internet, lectura social, *Goodreads*.

### Abstract

On the occasion of the 400th anniversary of the death of the Inca Garcilaso de la Vega, we propose an analysis of the presence of his work on the Internet and its repercussion through a new space: social reading networks. We start from the concept of *social reading* to carry out a specific study focused on these new spaces of digital reading. *Goodreads*, *Librarything*, *Entrelectores* or *Lecturalia* are the main spaces of our analysis where the presence and repercussion of the main works of the Peruvian author is described.

*Keywords:* Inca Garcilaso de la Vega, internet, social reading, *Goodreads*.

---

\* Esta investigación ha sido realizada dentro del Proyecto de Investigación Emergente de la Universidad de Alicante **GRE 16-05: Literatura Infantil y Juvenil en Internet. LIJ 2.0 Análisis de Aplicaciones y Redes sociales de lectura.**

## 1. Introducción y marco teórico

Nuestra aportación en la conmemoración del 400 aniversario de la muerte del Inca Garcilaso de la Vega propone un análisis de la presencia y repercusión de su obra en la red. Pese a que la investigación y la lectura se han entendido muchas veces como acciones que resultan más eficaces si se realizan en soledad, la evolución de las tecnologías y de internet ha marcado una dinámica de interacción y la colaboración social que cada vez más se extiende a nuevos terrenos. Crear, compartir o intercambiar información en torno a la lectura o a las investigaciones académicas en un círculo restringido que comparte intereses son las claves que permiten una “organización social e inteligente de la información” (Cordón-García & Gómez-Díaz, *DINLE*) mucho más enriquecedora y efectiva.

Para explorar la huella de Garcilaso en estas nuevas vías de lectura o investigación colaborativa, nuestro estudio comprende el análisis de cinco espacios virtuales concretos. Por un lado, las cuatro principales redes sociales de lectura: *GoodReads*, *LibraryThing*, *Lectura-lia* y *Entrelectores* y, por otro, el de la red social académica *Academia.edu*.

Aunque los espacios analizados no son propiamente bibliotecas digitales, ya que nos ofrecen información epitextual sobre la obra del Inca, nos encontramos dentro del ámbito de la lectura digital ya que es imprescindible la mediación de una pantalla para acceder a estos espacios (Gómez-Díaz *et al.*). En este sentido, son imprescindibles los conceptos de *lectura social* (Cordón-García *et al.*) y la *lectura 2.0* (Sánchez-García, Lluch-Crespo & del Río-Toledo) y la clasificación de los espacios analizados como epitextos digitales (Lluch-Crespo, Tabernero-Sala & Calvo-Valios) que completan o enriquecen la lectura de la obra literaria. Todos estos trabajos nos aportan una metodología específica para nuestro análisis, así como otros que describen específicamente estos nuevos espacios (Rovira-Collado 1; Rovira-Collado 2).

Un precedente de este trabajo analizaba la presencia de obras actuales de literatura juvenil en alguna de estas redes (Sánchez-García) que nos ha servido como modelo de análisis y como elemento de contraste comparando las referencias de un clásico internacional de la literatura latinoamericana con autores actuales de mucho éxito.

Como veremos, la repercusión y el perfil del lector en estas redes son muy distintos.

## 2. Metodología

El trabajo parte de la observación y el análisis de distintos niveles de valoración y producción de los usuarios en las cinco redes citadas entre septiembre y noviembre de 2016. Antes de explicar los apartados analizados y sus características, presentaremos brevemente estas redes y las herramientas analizadas. A lo largo del texto aparecen múltiples enlaces activos que nos llevan a las muestras citadas o a los resultados de la investigación en abierto.

### 2.1. Instrumentos

Además de las propias redes analizadas, que son en sí una nueva herramienta para el estudio de la lectura, se ha utilizado un *Excel* para el tratamiento de los resultados y la realización de gráficos. Algunos de estos están disponibles en carpetas de acceso abierto de *Google Drive* (Rovira-Collado & Sánchez-García, *Datos "Leyendo al Inca en Internet"*). Por último, también se ha utilizado *My Maps* para geolocalizar algunos resultados y *AntConc* para proponer un mínimo análisis de las concordancias de las muestras analizadas.

### 2.2. Espacios virtuales estudiados

Las cuatro redes sociales de lectura, *GoodReads* (GR), *Librarything* (LT), *Lecturalia* (Lect) y *Entrelectores* (EL), ofrecen una gama de características similares: catalogar y valorar libros desde la estantería virtual personal, descubrir nuevos autores y obras, seguir las lecturas de los amigos o interactuar con ellos en grupos de debate. No obstante, cada plataforma dispone de distintas opciones añadidas y no todas generan el mismo grado de participación. Las redes principales, las más antiguas, de ámbito internacional y con mayor crecimiento son *LibraryThing* y *GoodReads*, tal y como muestra la siguiente tabla:

Nombre	Número de usuarios/as		Origen	Año creación	Dirección
	2015	2016			
<i>Entrelectores</i>	49.230	60.000	España	2010	<a href="https://www.entrelectores.com/">https://www.entrelectores.com/</a>

<i>Lecturalia</i>	67.904	74.588	España	2009	<a href="http://www.lecturalia.com/">http://www.lecturalia.com/</a>
<i>LibraryThing</i>	1.700.000	1.900.000	EEUU	2005	<a href="https://www.librarything.com/">https://www.librarything.com/</a>
<i>GoodReads</i>	25.000.000	40.000.000	EEUU	2006	<a href="https://www.goodreads.com/">https://www.goodreads.com/</a>

Tabla 1. Evolución redes sociales de lectura. Elaboración propia según Höhr & Quirós y Rovira-Collado.

Por su parte, *Academia.edu* (*ACA*) (<https://www.academia.edu/>) es una red social académica que permite compartir artículos de investigación y cuyo objetivo es “acelerar la investigación mundial”. Iniciada en 2008 por Richard Price, cuenta con 43.477.296 usuarios, 15.844.614 documentos y 1.941.048 temas de interés científico (*research interests*), generando alrededor de 36 millones de visitas al mes.

## Niveles analizados

Dentro de estos espacios, hemos observado nueve niveles de participación y producción: ficha de autor, obras, reseñas, temas, eventos, concursos de preguntas, citas destacadas, perfiles e investigaciones. En cada uno de estos apartados encontramos la presencia del Inca, como ya anticipamos en este apartado.

### 2.2.1. Ficha del autor

La ficha del autor actúa a modo de portal que resume y dirige a toda la información que la plataforma albergue sobre un autor. Puede contener biografías o datos básicos sobre él e incluye el listado de todas las obras suyas que se hayan registrado en la página. Como recursos añadidos, algunas páginas ofrecen enlaces a otros espacios virtuales para ampliar información o permiten seguir al autor. Debido a las variaciones en el nombre, hemos encontrado un total de 23 fichas de autor en las cuatro redes sociales de lectura.

### 2.2.2. Obras

Las fichas de cada obra (*work*), creadas por algún usuario, suelen presentar un resumen o sinopsis, además de los datos estadísticos de participaciones (*rating data*) que en torno a la obra se hayan producido, principalmente valoración media, número de valoraciones y número de reseñas. *LibraryThing* elabora una clasificación en base a la popularidad (*popularity*) e incluye el puesto que ocupa la obra den-

tro de la plataforma. En base a todos estos datos y con un total de 56 fichas de diversas ediciones de la producción de Garcilaso, hemos anotado cuáles son las obras del Inca más populares en las redes sociales de lectura.

### 2.2.3. Reseñas

Las reseñas (*reviews*) son opiniones o comentarios personales más o menos extensos que los usuarios realizan en torno a una obra. Estos mensajes pueden ser valorados por otros usuarios con un “me gusta” (*like*). Entre las cuatro plataformas hemos analizado un conjunto de 30 reseñas.

### 2.2.4. Temas, charlas, conversaciones o artículos

Bajo el nombre de “temas” (*topics*) en *GoodReads*, “charla” (*talk*) en *LibraryThing* o “conversaciones” en *Entrelectores*, se agrupa un tipo de entradas similar, con una estructura parecida a la de un foro, donde un usuario inicia un tema o actividad y otros le responden o colaboran. En estos hilos suele existir mayor interactividad entre los usuarios, que en *GoodReads* y *LibraryThing* forman grupos específicos de debate para crear sus temas en un contexto apropiado. Aunque con una estructura diferente y una interacción más reducida, en este apartado hemos incluido también los artículos de *Lecturalia*. Creados por miembros de la plataforma, se trata de textos cuyo funcionamiento se aproxima tal vez más al de un blog o al de una noticia de un periódico digital, con una única entrada más o menos extensa sobre un tema elegido por el autor que puede recibir comentarios de sus lectores. Entre las cuatro redes sociales de lectura suman un total de 8 temas o charlas y 2 artículos relacionados con Garcilaso.

### 2.2.5. Eventos

Los eventos (*events*) suponen otro tipo de entrada generada por los usuarios para avisar y convocar a otros con motivo de una fecha o acontecimiento. Los lectores pueden asistir o no, aunque sea de manera virtual, a ese evento propuesto. Esta característica solo la ofrecen *GoodReads* y *LibraryThing*. Encontramos un único evento relacionado con el Inca.

### 2.2.6. Concursos de preguntas

Sólo *GoodReads* propone esta actividad exclusiva y distinta, que consiste en la realización de concursos de preguntas o *trivia*. Los usuarios pueden crear preguntas relacionadas con la literatura (personajes, autores, sucesos dentro de una obra, etc.). Otros aceptan el reto de resolver esas cuestiones eligiendo entre las respuestas posibles, pudiendo pedir ayuda a un amigo (*ask a friend*) o saltar (*skip*) la pregunta en caso de que les resulte especialmente difícil. Tras cada respuesta, se van contabilizando aciertos y errores, de manera que el usuario puede ir ascendiendo en su clasificación personal. Dentro de estos concursos, 3 preguntas guardan relación con nuestro autor.

### 2.2.7. Citas destacadas

Otra característica que ofrece únicamente *GoodReads*, por lo menos con la entidad de apartado específico, es la de permitir que los usuarios compartan aquellas frases de la obra que más han llamado su atención durante la lectura. De esta manera, cualquier persona puede leer las citas (*quotes*) favoritas de los demás, bien desde su perfil de usuario o bien desde la ficha del autor o de la obra, y también se ofrece la posibilidad de marcarla con un “me gusta” (*like*). *GoodReads* recoge un total de 3 citas en este apartado de *quotes*.

### 2.2.8. Perfiles

Los perfiles son los espacios destinados a recoger información básica de los usuarios, y pueden ser públicos o privados y encontrarse más o menos completos. A partir de datos como los intereses, la profesión, el número de obras leídas y el número de obras marcadas para leer de los perfiles de los autores de las participaciones en torno al Inca, hemos atendido a sus características en busca de rasgos comunes.

### 2.2.9 Investigaciones

*Academia.edu*, así como otras redes académicas como *ResearchGate*, revistas científicas en abierto o los repositorios institucionales, nos ofrecen el fruto de las investigaciones de especialistas de todo el mundo, demostrando que los flujos de información se han transformado. Con tres etiquetas relacionadas con el autor encontramos

más de 80 documentos. En algunas de las redes de lectura también encontramos referencias a monografías sobre el autor que pueden incluirse en este apartado.

### 3. Resultados

Tras la presentación de los espacios analizados, que en adelante mencionaremos indistintamente por su nombre o abreviatura, comentaremos los resultados, introducidos por dos tablas globalizadoras, para describirlos a continuación con más detalle.

#### 3.1. Tabla globalizadora

En los anexos encontramos dos tablas globalizadoras (Anexo 1 y Anexo 2) que contienen los datos principales del análisis con hipervínculos activos en cada dato. La primera tabla muestra las investigaciones en *Academia.edu* clasificadas con tres etiquetas. Para facilitar la distribución en la segunda tabla, se ha dividido la participación de los usuarios en valoraciones, aquellas votaciones o marcas que no implican creación de contenido, y las producciones, textos más elaborados. El bloque de “valoraciones” contiene así las valoraciones/*ratings* de las obras más populares en cada plataforma y el número de usuarios que las han realizado, el número de usuarios que han marcado cada libro como “para leer”/ *to-read* o “leído”/ *read*, el número de seguidores del autor (*followers*) y la valoración del autor. En la columna de “producciones” se incluye la descripción de la ficha de autor, las opiniones (nombre que hemos utilizado, dada su función, para englobar las “reseñas”/ *reviews* de *GoodReads* y *LibraryThing* y los “comentarios” de *Lecturalia* y *Entrelectores*), las conversaciones (que aúnan los “temas”/ *topics* de *GoodReads*, las “charlas”/ *talks* de *LibraryThing*, las “conversaciones” de *Entrelectores* y los «artículos» de *Lecturalia*), los “eventos”/ *events*, las “citas”/ *quotes*, los “concursos”/ *trivia* y las “investigaciones”/ *papers*.

#### 3.2. Descripción de los resultados

Ya en una primera búsqueda introduciendo los términos *Inca Garcilaso* hallamos resultados en todas las redes sociales, desde los 55 o 49 resultados de GR y LT respectivamente, a un único resultado en Lect y EL. La diferencia se debe a que GR y LT presentan

distintas ediciones de las obras del Inca en diversos idiomas además de diferentes estudios de otros autores sobre su figura o su producción. Dentro de estos estudios sobre el Inca, principalmente en ACA, encontramos, entre otros, trabajos del periodista e historiador Aurelio Miró Quesada, del catedrático y poeta José Antonio Mazzotti, de la antropóloga y crítica literaria Mercedes López-Baralt, de la antropóloga e historiadora Carmen Bernand o de la catedrática y especialista en literatura colonial americana Raquel Chang Rodríguez.

### 3.2.1. Ficha de autor

En todas las redes de lectura encontramos una sola ficha de autor, bajo un solo nombre, salvo en LT. Esta última llega a albergar veinte fichas diferentes, con variaciones en las mayúsculas y minúsculas o en la colocación de “Inca” o “el Inca” delante, en medio o detrás, lo que puede llevar a confusión, aunque internamente, en cuanto a votaciones y reseñas, las fichas se encuentran combinadas.

Las fichas de autor son, en función de la plataforma, más o menos detalladas y ofrecen distintas opciones. Por ejemplo, solo *GoodReads* y *Entrelectores* dan la opción de seguir al autor para estar al tanto de los cambios en su perfil, opción muy interesante para autores actuales. En general, las de *GoodReads* y *Lecturalia* son las más completas y, además del listado de libros del autor y del contenido relacionado que posean (reseñas, citas, valoraciones, temas, etc.), nos muestran una breve biografía, extraída de otras fuentes, y acompañada de imagen. GR y *Lecturalia* añaden además una clasificación por nacionalidad del autor (Lect) o por el género (*genre*) trabajado (GR), en ambos casos con hipervínculo a un listado de autores de ese país o a obras de ese género. En GR agregan igualmente un apartado de influencias (*influences*), donde se relaciona a Garcilaso con el filósofo León Hebreo y se incluye un vínculo al espacio de este autor en la plataforma, desde el que podemos acceder a la ficha de los Diálogos de amor traducidos por el Inca.

Como otros recursos añadidos, hallamos en *Lecturalia* un vídeo sobre el Inca de la Dirección Regional de Cultura de Cuzco (12:25’). Asimismo, *Lecturalia* y *Entrelectores* permiten compartir la ficha en las redes sociales (*Facebook*, *Twitter*, *GooglePlus* o *LinkedIn*), y la primera dispone también de enlaces a páginas de compra.



### 3.2.2. Obras más populares

Las redes sociales de mayor participación, GR y LT, recogen numerosas ediciones de la producción garcilasiana, y no todas combinadas. A modo de ejemplo, GR cuenta con 19 “obras distintas” (*distinct works*) del Inca, aunque, en su mayoría, se trata de distintas ediciones o traducciones —principalmente al francés o al inglés— de su obra cumbre *Comentarios reales de los incas* o de la continuación *Historia general del Perú*.

De hecho, si atendemos únicamente a las obras más populares dentro de todas las plataformas, el título constante es el de los *Comentarios reales*, en sus numerosas versiones, y aparece, igualmente, de forma inmutable en las páginas inglesas, una edición traducida y abreviada que aúna los *Comentarios reales* con la *Historia general del Perú*. La tercera obra más popular es *La Florida del Inca* en sus diversas ediciones, que encontramos en tres de las cuatro redes sociales de lectura. Entre las más populares, presente solo en GR, pero con puntuaciones similares a las de los *Comentarios Reales*, aparece una antología, *The Oxford Book of Latin American Short Stories*, que recoge, entre otros, el relato del naufrago Pedro Serrano, y que además cuenta con una edición en persa.

Esta antología, junto con la obra de los *Comentarios reales*, son las que más marcas de “leído” (*read*) o “añadido a la estantería” (*added*) y “para leer” (*to-read*) han recibido, con 587 lectores y 38 futuros lectores la primera y 296 lectores y 39 futuros lectores la segunda.

En la siguiente tabla resumimos las obras con más valoraciones (*ratings*) o mejor valoradas, así como las que cuentan con más reseñas (*reviews*):

## Obras más populares en todas las redes sociales de lectura

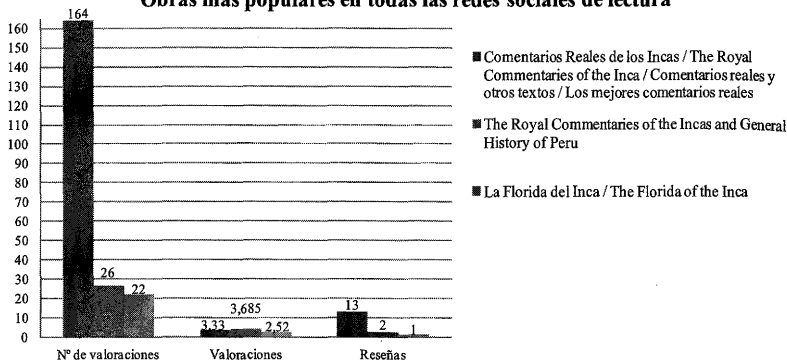


Gráfico 1. Resumen de las obras del Inca más valoradas, mejor valoradas y más reseñadas en *GoodReads*, *LibraryThing*, *Lecturalia* y *Entrelectores*. Se han agrupado las ediciones de las mismas obras tal y como figura en la leyenda. La valoración se ha ponderado para que la puntuación sea siempre sobre 5. Elaboración propia.

Como podemos apreciar, la obra más valorada y la más reseñada es la de *Comentarios reales* en las diferentes ediciones, si bien la edición inglesa abreviada de Harold V. Livermore, *The Royal Commentaries of the Incas and General History of Peru*, supera por poco (3,68) a la media de valoraciones de los *Comentarios reales* (3,33). No obstante, hay que tener en cuenta la gran diferencia en número de valoraciones entre los *Comentarios reales* y esta edición, ya que la presencia de más valoraciones tiende a reducir la media. En todos los casos, la valoración media de las obras se halla por encima del 2,5 sobre 5, mostrando una opinión en general favorable de los lectores, como también podemos observar en el anexo 1.

*LibraryThing* posee además una opción exclusiva de clasificación de la obra por popularidad global dentro de la página gracias a la que podemos corroborar esta visión que extraíamos arriba.

### Popularidad de las obras en LT

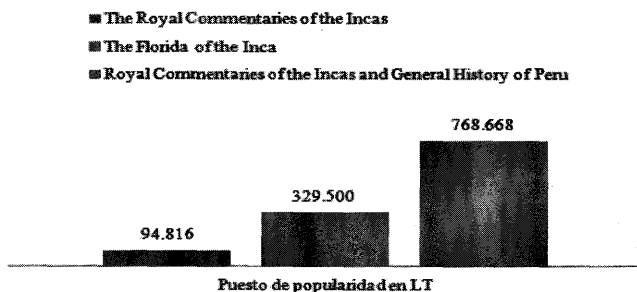


Gráfico 2. Orden de popularidad de las obras del Inca Garcilaso dentro de la página de *LibraryThing*. Elaboración propia.

Aunque, en general, la producción del Inca no ostenta una gran posición dentro de la clasificación de LT, se percibe el espacio preeminente que ocupan los *Comentarios reales* (o, en este caso, su traducción al inglés) frente a *La Florida del Inca* o, incluso con mayor distancia, frente a la edición inglesa abreviada que agrupa las dos partes de los *Comentarios reales*.

#### 3.2.3. Reseñas sobre la obra del Inca

De las 30 reseñas o comentarios que aparecen en las redes sociales de lecturas, la mayoría de ellas se concentran en las páginas de GR y LT, por lo que muchas de ellas aparecen en otros idiomas, como inglés (19), francés (1) o persa (5), y solo contamos con 5 en castellano. La extensión media es de unas 111 palabras, por lo que se trata en realidad de mensajes breves que, en su mayoría, hacen referencia a la experiencia personal de lectura o a la opinión del lector en sí. En este sentido, prácticamente todas las reseñas expresan opiniones muy positivas.

Se alaba, por un lado, el cuidado estilo del Inca (“awesome stylist”, GR\_CR\_R#1) o el valor de su perspectiva como mestizo (“great to see it from a mestizo's point of view”, GR\_CR\_R#2; “por sus orígenes, navega una realidad cultural completamente diferente a cualquier otro escritor”, GR\_CR\_R#5). Por otro lado, se destaca su gran relevancia histórica y cultural (“this book provides some terrific insights from an original source for anyone looking to enhance understandings of the Inca and their Conquest”, LT\_R#3;

“Garcilaso de la Vega gives colorful and detailed descriptions of their culture”, GR\_CR\_R#3; “books such as this deserve to be read not just for their historical value, but for the fact that they offer a window into a long-forgotten civilization”, GR\_CR\_R#10).

También encontramos algunas críticas, sobre todo hacia la objetividad e historicidad (“much of the content of the book is written from a rather personal point of view; Inca society is idealized, the importance of human sacrifice is downplayed; Inca religion is presented as almost monotheistic”, GR\_CR\_R#10). No obstante, los mismos usuarios que reconocen ese inconveniente, siempre recalcan su valor, como expone uno de los usuarios: “some quibble with the historicity of the narrative, but this is less important when viewing the work as an expression of cultural memory, story-telling, and meaning-making”, GR\_TRC+GHP\_R#3.

También en la antología encontramos opiniones más neutrales, por ejemplo: “not all these stories were to my taste, but I did enjoy most of them” (GR\_TOBLASS\_R#6), así como listados de las historias breves preferidas o del conjunto de autores (GR\_TOBLASS\_R#12+7 o GR\_TOBLASS\_R#11).

En cualquier caso, si tenemos en cuenta el valor de estas reseñas como epitextos (Lluch-Crespo, Tabernero-Sala y Calvo-Valios) que pueden servir de orientación para lectores indecisos, la recomendación es evidente: “una parte importante de la memoria viva de la historia de América. ¡Leedla!”, GR\_CR\_R#11; “it would be hard not to recommend this book”, GR\_CR\_R#3; “one of my favorite books”, GR\_CR\_R#10; “de verdad merece la pena leerlo. Se lo recomiendo especialmente a aquellos que gusten de la historia”, Lect\_LMCR\_R#1; “a fascinating read”, GR\_CR\_R#3 o “an irreplaceable book for the investigator”, LT\_R#1.

### 3.2.4. *Temas, charlas, conversaciones y artículos*

En las dos redes sociales principales de lectura, GR y LT, descubrimos ocho temas en los que el Inca aparece mencionado, aunque no todos son relevantes. La extensión de estos mensajes oscila en torno a las 125 palabras en el caso de LT y alrededor de las 1106 palabras en GR. Los temas que abordan son muy variados. Tres de ellos consisten en almanaques en los que se recuerda la fecha de la muerte del Inca (GR\_T#1, GR\_T#2 y LT\_T#1). En otro tema, un

usuario que se define como un lector interesado en la literatura hispanoamericana, habla de las lecturas que espera realizar a lo largo del año y comenta que quiere leer literatura colonial relacionada con la conquista de América, citando como ejemplos a Bartolomé de las Casas, Bernal Díaz del Castillo y al Inca Garcilaso de la Vega (LT\_T#2). Por desgracia, aunque incluye otras reseñas y algunos usuarios hacen buenas apreciaciones sobre ellas, finalmente no llega a incluir la del Inca.

Dos de los temas, iniciados desde el grupo “The History Book Club”, se centran en crear un glosario (GR\_T#4) y una bibliografía (GR\_T#3) del libro *The Last Days of the Incas* de Kim MacQuarrie. En la bibliografía, se hace una relación alfabética de algunas fuentes primarias de esta obra y, entre los autores tempranos, se menciona al Inca Garcilaso, enlazando a su ficha de autor y a la ficha de los *Comentarios reales*. Dentro del glosario, entre mensajes dedicados a hechos, lugares, personajes o autores, se incluye una biografía del Inca extraída de Wikipedia, citando fuente, y otros vínculos interesantes sobre él, como la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes.

Aunque con otra estructura menos interactiva y más vertical, los dos artículos de *Lecturalia* tratan de la celebración del Día del Libro. El primero, “El origen del Día del Libro”, solamente habla de la historia de esta celebración y menciona al Inca, mientras que el segundo, “2016 también es el año del Inca Garcilaso de la Vega”, escrito este mismo año, reivindica el lugar del autor peruano en la celebración de este día y expone algunos datos sobre él.

### 3.2.5. Eventos

Sólo hay un evento que convoca a los usuarios en relación al Inca y lo encontramos en la red social de GR. Con fecha del 23 de abril de 2016, este evento lleva el nombre de “Wereldboekendag”, el Día Internacional del Libro en neerlandés. Se menciona a Garcilaso, por lo tanto, con motivo de esta fecha simbólica para la literatura universal. Lo publica una usuaria, “booklovinglady” dentro del “Netherlands & Flanders group”, grupo dedicado principalmente a la literatura holandesa o flamenca. Aunque con poca difusión, posiblemente por estar ubicado en el marco de un grupo concreto y en un idioma no tan hablado dentro de la página, este evento evidencia la apertura de fronteras que conlleva este tipo de redes, capaces de

congregar a personas de todas partes del planeta en torno a un tema.

### 3.2.6. Concursos de preguntas

Dentro de “El concurso de libros interminable” (Never-ending book quiz), encontramos tres preguntas relacionadas con nuestro autor, con una participación aproximada de entre 200 y 250 usuarios cada una. En la siguiente tabla, recogemos las preguntas y sus posibles respuestas junto al índice de aciertos y número de aciertos en relación a número de respuestas.

Pregunta	Posibles respuestas	Índice aciertos	Nº aciertos / respuestas
<p><u>GR Triv#1</u> - «<i>Which famous writer(s) died on April 23, 1616?</i>».</p> <p>(Traducción: ¿Qué famoso escritor o famosos escritores murieron el 23 de abril de 1616?)</p>	<p>a) Miguel de Cervantes</p> <p>b) William Shakespeare</p> <p>c) El Inca Garcilaso de la Vega</p> <p>d) <u>Todas las de arriba</u></p> <p>e) Miguel de Cervantes and William Shakespeare, pero no El Inca Garcilaso de la Vega</p> <p>f) William Shakespeare and El Inca Garcilaso de la Vega, pero no Miguel de Cervantes</p>	35.9%	88 / 245
<p><u>GR Triv#2</u> - “<i>Who wrote this classic work of colonial Spanish literature: “The Royal Commentaries of the Inca”?</i> (Spanish title “<i>Comentarios reales de los Incas</i>”)?”.</p> <p>(Traducción: ¿Quién escribió esta obra clásica de la literatura hispánica colonial: <i>The Royal Commentaries of the Inca</i> (Título español “<i>Comentarios reales de los Incas</i>”)?)</p>	<p>a) <u>El Inca Garcilaso de la Vega</u></p> <p>b) Bartolomé de las Casas</p> <p>c) Gonzalo Pizarro</p> <p>d) Alonso de Ercilla</p>	43,2 %	89 / 206
<p><u>GR Triv#3</u> - “<i>Who wrote this classic work of colonial Spanish literature: the epic poem “La Araucana”?</i>”.</p> <p>(Traducción: ¿Quién escribió esta obra clásica de la literatura hispánica colonial: el poema épico “La Araucana”?)</p>	<p>a) Hernán Cortés</p> <p>b) El Inca Garcilaso de la Vega</p> <p>c) Lope de Vega</p> <p>d) <u>Alonso de Ercilla</u></p>	39.7 %	81 / 204

Tabla 2. Preguntas sobre el Inca Garcilaso en *Trivia Goodreads*. Elaboración propia.

Como se puede apreciar, de los 200-250 participantes, entre un 30 y un 45 % de los usuarios ha elegido la respuesta adecuada. Curiosamente, la cuestión con mayor número de aciertos ha sido la que

preguntaba por el autor de los *Comentarios reales*, indicando que cerca de la mitad de los participantes conocía la obra del Inca.

### 3.2.7. Citas destacadas

GR alberga tres citas de Garcilaso en la sección de *quotes*, todas extraídas de los *Comentarios reales de los Incas*, y nos permite observar cuáles son las que más han impactado a los lectores. La primera, en inglés, cuenta con seis votaciones de “me gusta” (*likes*), y está extraída del relato de Pedro Serrano, del capítulo VIII del libro I, cuando el capitán náufrago se dispone a buscar guijarros para hacer fuego, momento que Garcilaso introduce exaltando la gran destreza de los que tienen experiencia en la mar:

With this idea, being a man with long experience of the sea (and they certainly have a great advantage over other men in any sort of task).... Garcilaso de la Vega, *Royal Commentaries of the Incas and General History of Peru*, Part One GR\_Q#1

Con esta imaginación, como hombre que había andado por la mar, que cierto los tales en cualquier trabajo hacen mucha ventaja a los demás (Garcilaso de la Vega, el Inca, 7).

La segunda cita destacada por los lectores se enmarca en el capítulo XX del libro tercero (Garcilaso de la Vega, el Inca, 75) y corresponde a la historia de Mancio Serra, un noble de los primeros conquistadores. Garcilaso la cuenta a colación de la descripción del Templo del Sol, donde relata que había una enorme figura del Sol hecha en oro, que tocó en suerte a este noble, gran aficionado al juego, y que la perdió en una noche. Más tarde, con el oficio de alcalde ordinario, Mancio Serra abandonaría esas malas aficiones, con lo que el Inca concluye: “Donde se ve claro cuánto ayude la ociosidad al vicio, y cuán de provecho sea la ocupación a la virtud” (GR\_Q#2).

La última cita hace referencia al capítulo XIII del libro II (Garcilaso de la Vega, el Inca, 38):

DE ALGUNAS LEYES QUE LOS INCAS TUVIERON EN SU GOBIERNO Nunca tuvieron pena pecuniaria ni confiscación de bienes, porque decían que castigar en la hacienda y dejar vivos los delincuentes no era desear quitar los malos de la república, sino la hacienda a los malhechores, y dejarlos con más libertad para que hiciesen mayores males (GR\_Q#3).

Aunque no podemos saber qué elementos son los que han llevado a los usuarios a elegirlos, lo indudable es que citas como estas permiten a futuros y antiguos lectores asomarse a la obra o recordarla, coincidir en la belleza de la cita o reflexionar sobre ella.

### *3.2.8. Perfiles: hacia un patrón del lector del Inca en las redes*

Aunque lógicamente no existe ningún requisito para ser lector del Inca Garcilaso en las redes, resulta curioso observar algunas características predominantes entre los usuarios que participan en ellas. Señalamos concretamente ciertos rasgos entre aquellos usuarios más interesados, más activos o que han producido algún tipo de contenido (seguidores del autor o escritores de reseñas, temas o artículos).

Así, por ejemplo, es habitual leer entre los intereses de sus perfiles que son amantes de la historia o de la cultura en general. Otros declaran su afición por la lengua y la literatura, y así se ve reflejado en algunos de los oficios que desempeñan según sus perfiles: bibliotecarios, escritores, estudiantes de filología o traductores. Otro dato que corrobora este gusto por la cultura o la literatura es la cantidad de libros que han señalado como leídos (*read*), con una media aproximada de 800 obras, e, incluso, de manera más significativa, el número de libros marcados para leer (*to-read*), que en ocasiones alcanza el doble o el triple de los leídos. Asimismo, muchos de ellos (alrededor del 75%) participan en uno o varios *clubs* de lectura y se muestran bien integrados en la red social con un cierto número de amigos dentro de la plataforma.

### *3.2.9. Investigaciones*

Como ya se ha comentado, además de reseñas y comentarios en redes sociales, podemos encontrar valiosa información científica sobre el Inca. Con la búsqueda Inca+Garcilaso en ACA, encontramos 99 artículos en una búsqueda básica, pero las nuevas funciones nos dan información sobre más de 6000 referencias relacionadas con el autor. Además de múltiples perfiles y etiquetas, como vemos en el *Anexo 2*, incluso podemos encontrar referencias a la Universidad Inca Garcilaso de la Vega. El acceso a determinados perfiles, como por ejemplo el de José Antonio Mazzotti, nos permite acceder a una bibliografía fundamental sobre el autor.



#### 4. Conclusiones

Como hemos observado, las redes sociales de lectura constituyen verdaderos epitextos virtuales y despliegan un espacio plagado de recursos para obtener información, opinar o dialogar en torno a la lectura. En todos los niveles analizados hemos encontrado huella de la obra de Garcilaso y un cierto movimiento de opiniones e impresiones de los usuarios sobre ella.

Dentro de su valor como epitextos (Tabernero-Sala), no hay que despreciar el interés añadido que despiertan ciertas características de estos entornos, como la multimodalidad o alternancia de texto, imágenes y vídeo, o la existencia de hipervínculos que interconectan los diversos espacios. En esta línea, otro rasgo positivo que presenta este tipo de plataformas es la ampliación del destinatario y la multiculturalidad. A lo largo de nuestro análisis, hemos podido observar esta presencia de usuarios de todo el mundo en la variedad de lenguas empleadas (inglés, español, francés, holandés, persa). Las nuevas redes sociales se presentan como un espacio para la lectura y la escritura (Celaya; Cassany).

Un último análisis se realizó con la herramienta de concordancias *AntConc*. Aprovechando los datos de un trabajo anterior (Sánchez-García) se realizó una comparación con una obra del autor de literatura juvenil Jordi Sierra i Fabra. A través del *Índice de Riqueza Léxica* (IRL) se hizo un análisis contrastivo con reseñas de *Campos de fresas* y las obras del Inca en *GoodReads*. Dicho índice nos ofrece la variedad léxica de un corpus textual determinado, y cuanto más alto es más rico es ese texto. El promedio IRL de 27 reseñas sobre el Inca nos ofrece un resultado de 0,74 y el mismo cálculo aplicado a 102 reseñas de *Campos de fresas*: 0,67. Se han analizado 2 corpus, de 2718 palabras cada uno y el IRL en las reseñas sobre el Inca es de 0,44 y 0,35 en las de *Campos de fresas*. Aunque las diferencias no son excesivas, esta herramienta nos muestra que aunque los lectores actuales de Sierra i Fabra son más, ya que son usuarios naturales de las redes sociales, la riqueza léxica de las aportaciones sobre el Inca es mayor, ya que su perfil lector es más adulto y profesional.

No obstante, para ilustrar esta imagen de las redes sociales de lectura y académicas como un punto de encuentro entre usuarios de múltiples nacionalidades para hablar sobre el Inca o su obra, hemos

elaborado un mapa, a través de la herramienta My Maps de Google, a partir de las localizaciones de los usuarios más activos (seguidores de autor, productores de valoraciones, reseñas, comentarios o artículos) en *GoodReads*, *LibraryThing*, *Lecturalia* y *Academia.edu*. Hemos excluido *Entrelectores* por ausencia de datos.

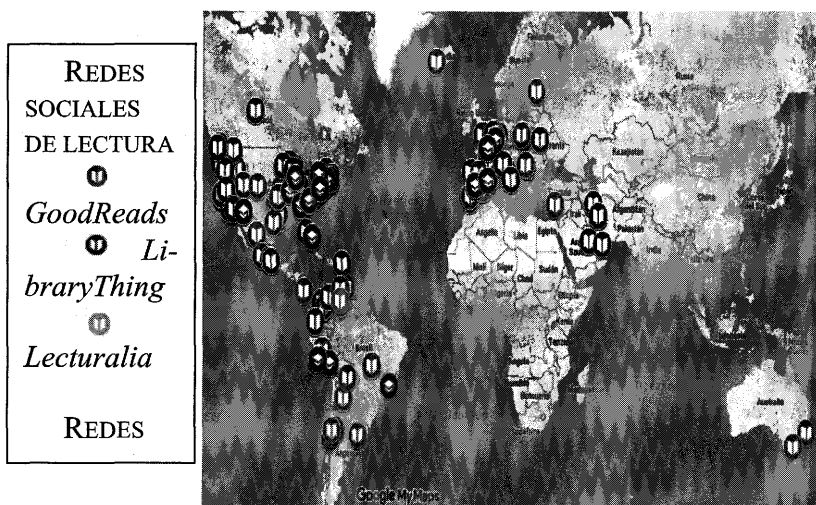


Gráfico 3. Mapa de las localizaciones de los usuarios más activos (seguidores de autor y creadores de reseñas, valoraciones, comentarios o artículos) en torno a la obra del Inca en: *GoodReads*, *LibraryThing*, *Lecturalia* y *Academia.edu*. Hay que señalar que alrededor de un 50 % de los usuarios no añade de manera pública la ubicación a su perfil. Asimismo, en el mapa se recoge una sola marca por localización, aunque varios usuarios residan en las mismas coordenadas. (Elaboración propia)

Observando este mapa, puede apreciarse fácilmente que la mayor actividad y la mayor distribución de las participaciones se realiza dentro de la plataforma *GoodReads*, la mayor en número de usuarios. Además, las dos zonas geográficas más productivas en las redes sociales de lectura y académicas en torno a la obra y la figura del Inca son América (del Norte y del Sur) y Europa.

No obstante, conviene tener en cuenta dos factores. En primer lugar, el diferente uso de GR que realizan los habitantes de cada país. Como podemos conocer a través de herramientas como Quantcast, alrededor de un 43,12 % de las visitas a GR proceden de EE.UU. y, ya en porcentajes menores del 10 %, de la India, Reino

Unido, Canadá y Australia. En segundo lugar, la distribución editorial y el distinto acceso a traducciones en la lengua materna en determinados países. Por ejemplo, en la aproximación que nos ofrece la base de datos Worldcat, encontramos la obra de Garcilaso vertida a numerosas lenguas occidentales o europeas, como el inglés, el francés, el alemán, el ruso, italiano, portugués, holandés, polaco, serbio o húngaro, pero fuera de este marco apenas se localizan traducciones más allá del chino y el japonés.

Así pues, desde múltiples lugares se ha generado un espacio único que da cabida a lectores con intereses afines, que, ya sea por voluntad de expresión, de entretenimiento, de contacto social, de funcionalidad interpersonal, etc. (García-Jiménez, López de Ayala-López & Gaona-Pisionero), descubren la riqueza de leer al Inca desde otras orillas navegando en la red.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Cordón-García, José Antonio, y Raquel Gómez-Díaz. "Lectura social y colaborativa". *Diccionario Digital de Nuevas Formas de Lectura y Escritura. DINLE*. Red Internacional de Universidades Lectoras, 2013. Web. 21 Dec 2016 (<http://dinle.eusal.es/searchword.php?valor=Lectura+social%2C+lectura+colaborativa>).
- Cordón-García, José Antonio, Julio Alonso-Arévalo, Raquel Gómez-Díaz & Daniel Linder. *Social Reading: Platforms, Applications, Clouds and Tags*. Oxford: Chandos Publishing, 2013.
- Cassany, Daniel. "Redes sociales para leer y escribir". *Enseñar a leer y escribir en la educación superior. Propuestas educativas basadas en la investigación*. México, DF: Fundación SM, 2016, Web. 21 Dec 2016. ([https://www.academia.edu/29317942/Redes\\_sociales\\_para\\_leer\\_y\\_escribir](https://www.academia.edu/29317942/Redes_sociales_para_leer_y_escribir)).
- Celaya, Javier. "Mitos y realidades del impacto de las nuevas tecnologías en el fomento de la lectura y la escritura". *Trama & Texturas* 4 (2007): 41-49. JSTOR. Web. 21 Dec 2016 (<http://www.jstor.org/stable/27926639>).
- Garcilaso de la Vega, el Inca. *Primera parte de los Comentarios Reales*. Lisboa: En la Oficina de Pedro Crasbeeck, 1609. *Biblioteca digital hispánica*. Web. 21 Dec 2016. (<http://bdh.bne.es/bnearch/detalle/bdh0000009186>).
- García-Jiménez, Antonio, M<sup>a</sup> Cruz López de Ayala-López & Carmen Gaona-Pisionero. "A vision of uses and gratifications applied to the study of Internet use by adolescents". *Communication and Society* 25, 2 (2012): 231-254. Web. 21 Dec 2016 ([http://www.unav.es/fcom/communication-society/es/articulo.php?art\\_id=427](http://www.unav.es/fcom/communication-society/es/articulo.php?art_id=427)).

- Gómez-Díaz, Raquel, Araceli García-Rodríguez, José Antonio Cordón-García, y Julio Alonso-Arévalo. *Leyendo entre pantallas*. Gijón: Ed. Trea, 2016.
- Höhr, Rafa, y Francisco Quirós. "Mapa de las redes sociales y otros servicios en la nube". *iRedes VI Congreso Iberoamericano sobre Redes Sociales*. 2016. Web. 21 Dec 2016. (<http://www.iredes.es/mapa/>).
- Lluch-Crespo, Gemma. "Jóvenes y adolescentes hablan de lectura en la red". *OCNOS, Revista de Lectura* 11 (2014): 7-20. Web. 21 Dec 2016. ([http://dx.doi.org/10.18239/ocnos\\_2014.11.01](http://dx.doi.org/10.18239/ocnos_2014.11.01)).
- Lluch-Crespo, Gemma, Rosa Tabernero-Sala, y Virginia Calvo-Valios. "Epitextos virtuales públicos como herramientas para la difusión del libro". *El profesional de la información, EPI* 24, 6 (2015): 797-804. 2015 Web. 21 Dec 2016. (<http://dx.doi.org/10.3145/epi.2015.nov.11>).
- Rovira-Collado, José. "Redes sociales de lectura: del libro de caras a la LIJ 2.0". *Investigaciones Sobre Lectura* 3 (2015): 106-122. Web. 21 Dec 2016. (<http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/46664>).
- . "Redes sociales en la universidad: profesionales, académicas y de lectura". *Álabe: Revista de Investigación sobre Lectura y Escritura* 13 (2016): 1-18. Web. 21 Dec 2016. (<http://dx.doi.org/10.15645/Alabe2016.13.4>).
- Rovira-Collado, José, y Patricia Sánchez-García. *Datos "Leyendo al Inca en Internet"*. 2016. Google Drive. Web. 21 Dec 2016. (<https://goo.gl/qncKcM>).
- Sánchez-García, Sandra, Gemma Lluch-Crespo, y Tatiana del Río-Toledo. "La lectura en la web 2.0. Estudio de caso: los blogs en el *Reto Delirium*". *@tic. Revista d'Innovació Educativa* 10 (2013): 75-84. Universitat de Valencia. Web. 21 Dec 2016. (<http://ojs.uv.es/index.php/attic/article/view/1783/1996>).
- Sánchez-García, Patricia. *Leyendo al lector en las redes sociales: presencia de Campos de fresas en GoodReads*. Diss. Universidad de Alicante, 2016.
- Tabernero-Sala, Rosa. "Los epitextos virtuales en la difusión del libro infantil: Hacia una poética del book-trailer. Un modelo de análisis". *OCNOS, Revista de Lectura* 15.2 (2016): 21-36. Web. 21 Dec 2016. ([http://dx.doi.org/10.18239/ocnos\\_2016.15.2.1125](http://dx.doi.org/10.18239/ocnos_2016.15.2.1125)).

## ANEXOS. RESULTADOS GLOBALES

TABLA GLOBALIZADORA 1. INVESTIGACIONES ACADEMIA.EDU  
(septiembre-noviembre 2016)

### *Academia.edu*

Etiqueta para agrupar documentos	Nº de documentos (artículos y monografías)
<u>Inca Garcilaso</u>	<u>15</u>
<u>Inca Garcilaso Pauperismo Comentarios reales</u>	<u>45</u>
<u>Inca Garcilaso De La Vega</u>	<u>23</u>

